

مسیح عیسی لا یقتر از اکرامی بیشتر موسی

¹بنابراین، ای برادران مقدّس، که در دعوت سماوی شریک هستید، در رسول و رئیس کَهَنَة اعتراف ما، یعنی عیسی، تأمل کنید،² که نزد او که وی را معین فرمود امین بود، چنانکه موسی نیز در تمام خانه او بود.³ زیرا که این شخص لایق اکرامی بیشتر از موسی شمرده شد به آن اندازه‌ای که سازنده خانه را حرمت بیشتر از خانه است.⁴ زیرا هر خانه‌ای بدست کسی بنا می‌شود، لکن بانی همه خداست.⁵ و موسی مثل خادم در تمام خانه او امین بود، تا شهادت دهد بر چیزهایی که می‌بایست بعد گفته شود.⁶ و اما مسیح مثل پسر بر خانه او؛ و خانه او ما هستیم، بشرطی که تا به انتها به دلیری و فخر امید خود متمسک باشیم.

دل خود را سخت نکن

⁷پس چنانکه روح القدس می‌گوید: امروز، اگر آواز او را بشنوید،⁸ دل خود را سخت مسازید، چنانکه در وقت جنبش دادن خشم او در روز امتحان در بیابان،⁹ جایی که پدران شما مرا امتحان و آزمایش کردند و اعمال مرا تا مدتّ چهل سال می‌دیدند.¹⁰ از این جهت به آن گروه خشم گرفته، گفتم: ایشان پیوسته در دل‌های خود گمراه هستند، و راه‌های مرا نشناختند.¹¹ تا در خشم خود قسم خوردم، که به آرامی من داخل نخواهند شد.¹² ای برادران، باحذر باشید، مبدا در یکی از شما دل شریر و بی‌ایمان باشد، که از خدای حیّ مرتدّ شوید،¹³ بلکه هر روزه همدیگر را نصیحت کنید، مادامی که امروز خوانده می‌شود، مبدا احدی از شما به فریب گناه سخت‌دل گردد.¹⁴ از آنرو که در مسیح شریک گشته‌ایم اگر به ابتدای اعتماد خود تا به انتها سخت متمسک شویم.¹⁵ چونکه گفته می‌شود: امروز، اگر آواز او را بشنوید، دل خود را سخت مسازید، چنانکه در وقت جنبش دادن خشم او.

¹⁶پس که بودند که شنیدند و خشم او را جنبش دادند؟ آیا تمام آن گروه نبودند که به واسطه موسی از مصر بیرون آمدند؟¹⁷ و به که تا مدت چهل سال خشمگین می‌بود؟ آیا نه به آن عاصیانی که بدنهای ایشان در صحرا ریخته شد؟¹⁸ و درباره که قسم خورد که به آرامی من داخل نخواهند شد، مگر آنانی را که اطاعت نکردند؟¹⁹ پس دانستیم که به سبب بی‌ایمانی نتوانستند

Der Sohn ist größer als Mose

¹Darum, ihr heiligen Brüder, die ihr an der himmlischen Berufung teilhabt, schaut auf den Apostel und Hohenpriester, den wir bekennen, Christus Jesus,² der da treu ist dem, der ihn gemacht hat, wie auch Mose in seinem ganzen Hause.³ Dieser aber ist größerer Ehre wert als Mose, so wie der Erbauer des Hauses größere Ehre hat als das Haus.⁴ Denn jedes Haus wird von jemand erbaut; der aber alles erbaut hat, das ist Gott.⁵ Und Mose war zwar treu in seinem ganzen Hause als Knecht, zum Zeugnis dessen, was später gesagt werden sollte,⁶ Christus aber war treu als Sohn über sein Haus; dessen Haus sind wir, wenn wir das Vertrauen und den Ruhm der Hoffnung bis zum Ende festhalten.

Warnung vor Unglauben

⁷Darum, wie der Heilige Geist spricht: "Heute, wenn ihr seine Stimme hören werdet,⁸ so verstockt eure Herzen nicht, wie es geschah bei der Verbitterung am Tage der Versuchung in der Wüste,⁹ als mich eure Väter versuchten und prüften, obwohl sie meine Werke vierzig Jahre lang sahen.¹⁰ Darum war ich entrüstet über dieses Geschlecht und sprach: Immer irren sie im Herzen! Aber sie erkannten meine Wege nicht,¹¹ so dass ich schwor in meinem Zorn, sie sollen nicht zu meiner Ruhe kommen."

¹²Seht zu, liebe Brüder, dass keiner unter euch ein böses, ungläubiges Herz habe, das sich abwende von dem lebendigen Gott;¹³ sondern ermahnt euch selbst alle Tage, solange es "heute" heißt, dass nicht jemand unter euch verstockt werde durch den Betrug der Sünde.¹⁴ Denn wir sind an

داخل شوند.

Christus teilhaftig geworden, wenn wir die angefangene Zuversicht bis zum Ende festhalten.¹⁵ Wenn es heißt: "Heute, wenn ihr seine Stimme hören werdet, so verstockt eure Herzen nicht, wie es bei der Verbitterung geschah".

¹⁶Wer hat sie gehört und wurde verbittert? Waren's nicht alle, die von Ägypten auszogen mit Mose?¹⁷ Und über wen war Gott vierzig Jahre lang entrüstet? War es nicht über die, die da sündigten und deren Leiber in der Wüste zerfielen?¹⁸ Wem aber hat er geschworen, dass sie nicht zu seiner Ruhe kommen sollten, wenn nicht den Ungehorsamen?¹⁹ Und wir sehen, dass sie nicht dahin kommen konnten um des Unglaubens willen.